

7. Annex

7.1. Imatges de l'anàlisi realitzada amb l'Excel

TECNiques							
DIRECT TRANSLATION - 1(DIR)							
PARTIAL TRANSLATION - 2(PART)							
CATCHY NEW TRANSLATION - 3(CATNEW)							
NO TRANSLATION - 4(NO)							
NO TRANSLATION+CATCHY EXPLANATION - 5(NOCATEX)							
COMBINACIÓ - 6(COM)							
ANY	T.ORIGINAL	T.CAT	T.ESP	TÈCNICA CAT	TÈCNICA ESP	ANOTACIONS	
dècada 1980-1989	Star Wars: Episode V - The Empire Strikes Back (1980)	L'Imperi contraataca	Star wars: Episodio V - El imperi	2 PART (1 DIR)	1 DIR (1 DIR)		
	Superman II (1980)	Superman 2	Superman II	4 NO	4 NO		
	Nine to Five (1980)	Com eliminar el seu cap	Cómo eliminar a su jefe	3 CATNEW	3 CATNEW		
	Stir Crazy (1980)	Bojos rematats	Locos de remate	2 PART	2 PART	En aquest cas s'ha perdut el joc de paraules amb "stir".	
	The Blues Brothers (1980)	Els Blues Brothers	Granujas a todo ritmo	1 DIR	3 CATNEW		
	Airplane! (1980)	-	Aterrizo como puedas	-	3 CATNEW		
	Raiders of the Lost Ark (1981)	A la recerca de l'arca perduda	En busca del arca perdida	2 PART	2 PART		
	For Your Eyes Only (1981)	Només per als teus ulls	Sólo para sus ojos	1 DIR	1 DIR	OJO Català "per als TEUS ulls" i castellà "para SUS ojos".	
	On Golden Pond (1981)	-	En el estanque dorado	-	1 DIR		
	Arthur (1981)	Arthur, el solter d'or	Arthur, el soltero de oro	5 NOCATEX	5 NOCATEX		
	The Cannonball Run (1981)	Els bojos del Cannonball	Los locos del Cannonball	2 PART	2 PART	Canvi "run" per "bojos" i "locos".	
	Stripes (1981)	Una legió de guillats	El pelotón chiflado	3 CATNEW	3 CATNEW		
	E.T. the Extra-Terrestrial (1982)	E.T., l'extraterrestre	E.T. El extraterrestre	1 DIR	1 DIR		
	Tootsie (1982)	Tootsie	Tootsie	4 NO	4 NO		
	Rocky III (1982)	Rocky 3	Rocky III	4 NO	4 NO		
	Star Trek: The Wrath of Khan (1982)	Star Trek 2: La còlera del Khan	Star Trek II - La ira de Khan	2 PART (1 DIR)	2 PART (1 DIR)	Adició del "2" als dos títols traduïts.	
	Poltergeist (1982)	Poltergeist	Poltergeist (Fenómenos extraños)	4 NO	5 NOCATEX		
	Porky's (1982)	Porky's	Porky's	4 NO	4 NO		
	First Blood (1982)	Acorralat	Acorralado	3 CATNEW	3 CATNEW		
	An Officer and a Gentleman (1982)	Oficial i cavaller	Oficial y caballero	1 DIR	1 DIR		

Star Wars: Episode VI - Return of the Jedi (1983)	El retorn del Jedi	Star wars: Episodio VI - El retorn	2 PART (1 DIR)	1 DIR (1 DIR)	Omissió d'elements del títol en la versió en català.
Trading Places (1983)	Joc de murrís	Entre pillos anda el juego	3 CATNEW	3 CATNEW	Perdua del joc de paraules amb TRADE.
Jaws 3-D (1983)	-	Jaws 3-D: El gran tiburón	-	5 NOCATEX	
Flashdance (1983)	-	Flashdance	-	4 NO	
Octopussy (1983)	Octopussy	James Bond 007 - Octopussy	4 NO	(2 PART) 4 NO	Adició d'element explicatiu en la versió castellana.
Never Say Never Again (1983)	Mai diguis mai més	Nunca digas nunca jamás	1 DIR	1 DIR	
Terms of Endearment (1983)	La força de la tendresa	La fuerza del cariño	2 PART	2 PART	Substitució de "Terms" que vol dir relacions, per "la força
Staying Alive (1983)	Lluitant per la fama	Staying Alive	3 CATNEW	4 NO	
Beverly Hills Cop (1984)	-	Superdetective en Hollywood	-	3 CATNEW	
Indiana Jones and the Temple of Doom (1984)	Indiana Jones i el temple maleït	Indiana Jones y el templo maldito	1 DIR	1 DIR	Doom=maledicció. Han transformat el nom en adjectiu.
Ghost Busters (1984)	Els caçafantasmes	Los Cazafantasmas	2 PART	2 PART	Dubtes amb el significat real de "buster".
Gremlins (1984)	Gremlins	Gremlins	4 NO	4 NO	
Romancing the Stone (1984)	Darrere el cor verd	Tras el corazón verde	3 CATNEW	3 CATNEW	El títol original sembla més bé és quelcom interpretatiu.
Die unendliche Geschichte (1984)	-	La historia interminable	-	1 DIR	
The Karate Kid (1984)	Karate Kid	Karate Kid	4 NO	4 NO	Omissió estilística del "the" a les traduccions.
Star Trek III: The Search for Spock (1984)	Star Trek 3: A la recerca de Spock	Star Trek III - En busca de Spock	1 DIR (1 DIR)	1 DIR (1 DIR)	
Police Academy (1984)	Boja acadèmia de policia	Loca academia de policia	2 PART	2 PART	La traducció afig "loca" a l'original Academia de policia.
Back to the Future (1985)	-	Regreso al futuro	-	1 DIR	
Rocky IV (1985)	Rocky 4	Rocky IV	4 NO	4 NO	
Rambo: First Blood Part II (1985)	Rambo 2	Rambo: Acorralado - Parte II	2 PART (2 PART)	4 NO (2 PART)	Traduccions incoherents.
Out of Africa (1985)	-	Memorias de África	-	2 PART	Canvi de "out" per "memorias. Res a veure.
A View to a Kill (1985)	Panorama per matar	Panorama para matar	1 DIR	1 DIR	View no és exactament panorama pero ho acceptaré.
The Color Purple (1985)	El color púrpura	El color púrpura	1 DIR	1 DIR	
The Jewel of the Nile (1985)	La joia del Nil	La joya del Nilo	1 DIR	1 DIR	
Cocoon (1985)	Cocoon	Cocoon	4 NO	4 NO	

Aliens (1986)	Aliens	Aliens (El regreso)	4 NO	5 NOCATEX	
Cobra (1986)	Cobra	Cobra, el brazo fuerte de la ley	4 NO	5 NOCATEX	
Platoon (1986)	Platoon	Platoon	4 NO	4 NO	
The Golden Child (1986)	–	El chico de oro	–	1 DIR	
Crocodile Dundee (1986)	Cocodrill Dundee	Cocodrilo Dundee	1 DIR	1 DIR	
Top Gun (1986)	–	(imdb)Top Gun (Ídolos del aire)	–	5 NOCATEX	
Star Trek IV: The Voyage Home (1986)	Star Trek 4: Missió salvar la Terra	Misión: salvar la Tierra	4 NO (3 CATNEW)	3 CATNEW (3 CATNEW)	El títol en castellà no salva cap element igual a l'original.
The Karate Kid, Part II (1986)	Karate Kid 2	Karate Kid II, la historia continúa	4 NO	5 NOCATEX	Considerem que "part 2" Es valid en catala com nomes "2".
Legal Eagles (1986)	–	Peligrosamente juntos	–	3 CATNEW	
Back to School (1986)	El pare torna a estudiar	Regreso a la escuela	3 CATNEW	1 DIR	
An American Tail (1986)	Fievel i el nou món	Fievel y el Nuevo Mundo	3 CATNEW	3 CATNEW	
The Untouchables (1987)	Els intocables d'Eliot Ness	Los intocables de Eliot Ness	2 PART	2 PART	Adició.
Moonstruck (1987)	Encís de lluna	Hechizo de luna	2 PART	2 PART	He posat partial perquè la traducció guarda la paraula "moon".
Good Morning, Vietnam (1987)	Good morning, Vietnam	Good morning, Vietnam	4 NO	4 NO	
Lethal Weapon (1987)	Arma letal	Arma letal	1 DIR	1 DIR	
Predator (1987)	–	Depredador	–	1 DIR	
The Secret of My Success (1987)	–	El secreto de mi éxito	–	1 DIR	
Fatal Attraction (1987)	Atracció fatal	Atracción fatal	1 DIR	1 DIR	
Beverly Hills Cop II (1987)	Superdetectiu a Hollywood 2	Superdetective en Hollywood II	3 CATNEW	3 CATNEW	
Dirty Dancing (1987)	Dirty dancing	Dirty dancing	4 NO	4 NO	
3 Men and a Baby (1987)	Tres solters i un biberó	Tres hombres y un bebé	2 PART	1 DIR	
The Living Daylights (1987)	Alta tensió	007: Alta tensión	3 CATNEW	3 CATNEW	
Twins (1988)	Els bessons peguen dues vegades	Los gemelos golpean dos veces	2 PART	2 PART	En aquest cas tradueix "twins" i després afegir més coses.
Coming to America (1988)	–	El príncipe de Zamunda	–	3 CATNEW	
'Crocodile' Dundee II (1988)	–	Cocodrilo Dundee II	–	1 DIR	
Die Hard (1988)	–	Jungla de cristal	–	3 CATNEW	
A Fish Called Wanda (1988)	Un peix anomenat Wanda	Un pez llamado Wanda	1 DIR	1 DIR	
Rambo III (1988)	–	Rambo III	–	4 NO	
Cocktail (1988)	Cocktail	Cocktail	4 NO	4 NO	
Big (1988)	Big	Big	4 NO	4 NO	
Who Framed Roger Rabbit (1988)	Qui ha enredat en Roger Rabbit	Quién engañó a Roger Rabbit?	1 DIR	1 DIR	
Rain Man (1988)	Rain man	Rain Man	4 NO	4 NO	
Working Girl (1988)	–	Armas de mujer	–	3 CATNEW	
The Land Before Time (1988)	A la recerca de la vall encantada	En busca del valle encantado	3 CATNEW	3 CATNEW	
Midnight Run (1988)	–	Huida a medianoche	–	1 DIR	

Back to the Future Part II (1989)	Retorn al futur 2	Regreso al futuro II	1 DIR	1 DIR				
Look Who's Talking (1989)	Mira qui parla	Mira quién habla	1 DIR	1 DIR				
Dead Poets Society (1989)	El club dels poetes morts	El club de los poetas muertos	1 DIR	1 DIR				
Lethal Weapon 2 (1989)	Arma letal 2	Arma letal 2	1 DIR	1 DIR				
Honey, I Shrunk the Kids (1989)	-	Cariño, he encogido a los niños	-	1 DIR				
The Little Mermaid (1989)	-	La sirenita	-	1 DIR				
Ghostbusters II (1989)	Caçafantasmes 2	Los Cazafantasmas II	2 PART	2 PART				
Born on the Fourth of July (1989)	-	Nacido el cuatro de julio	-	1 DIR				
The War of the Roses (1989)	La guerra dels Rose	La guerra de los Rose	1 DIR	1 DIR				
Driving Miss Daisy (1989)	Tot passejant Miss Daisy	Paseando a Miss Daisy	2 PART	2 PART	"drive" no vol dir "passejar". I ell fa de xòfer no de passejador			
Black Rain (1989)	Black Rain	Black Rain	4 NO	4 NO				
Parenthood (1989)	-	Dulce hogar... ¡a veces!	-	3 CATNEW				
Indiana Jones and the Last Crusade (1989)	Indiana Jones i l'última croada	Indiana Jones y la última cruzad	1 DIR	1 DIR				
Batman (1989)	Batman	Batman	4 NO	4 NO				
Sea of Love (1989)	-	Melodía de seducción	-	3 CATNEW				
The Abyss (1989)	-	Abyss	-	4 NO				
Licence to Kill (1989)	Licència per matar	Licencia para matar	1 DIR	1 DIR				
Steel Magnolias (1989)	Magnòlies d'hacer	Magnolias de acero	1 DIR	1 DIR				
Harlem Nights (1989)	Nits de Harlem	Noches de Harlem	1 DIR	1 DIR				
When Harry Met Sally... (1989)	Quan en Harry va trobar la Sally	Cuando Harry encontró a Sally..	1 DIR	1 DIR				

Dècada 1990-1999	Home Alone (1990)	Sol a casa	Solo en casa	1 DIR	1 DIR	
	Pretty Woman (1990)	-	Pretty Woman	-	4 NO	
	Ghost (1990)	Ghost	Ghost (Más allá del amor)	4 NO	5 NOCATEX	
	Dances with Wolves (1990)	Ballant amb llops	Bailando con lobos	1 DIR	1 DIR	Canvi de "ball" a "ballant".
	Total Recall (1990)	Desafiament total	Desafío total	2 PART	2 PART	Ho he considerat com un 2 perquè conserva "total".
	Back to the Future Part III (1990)	-	Regreso al futuro III	-	1 DIR	
	Die Hard 2 (1990)	-	La jungla 2 (Alerta roja)	-	3 CATNEW + 5	I a més afegir una CATCHY EXPLANATION. Mescla de la 3 + 5
	The Silence of the Lambs (1991)	El silenci dels anyells	El silencio de los corderos	1 DIR	1 DIR	
	Terminator 2: Judgment Day (1991)	Terminator 2	Terminator 2: El juicio final	4NO (2 PART)	4 NO (1 DIR)	omissió d'element en la versió catalana.
	Beauty and the Beast (1991)	-	La bella y la bestia	-	1 DIR	
	Robin Hood: Prince of Thieves (1991)	Robin Hood: príncep dels lladres	Robin Hood, príncipe de los ladrones	1 DIR	1 DIR	
	Hook (1991)	Hook	Hook (El capitán Garfio)	4 NO	5 NOCATEX	
	Aladdin (1992)	-	Aladdin	-	4 NO	
	The Bodyguard (1992)	El guardaespaldas	El guardaespaldas	1 DIR	1 DIR	
	Home Alone 2: Lost in New York (1992)	Sol a casa 2: Perdut a Nova York	Solo en casa 2: Perdido en Nueva York	1 DIR (1 DIR)	1 DIR (1 DIR)	
	Basic Instinct (1992)	Instint bàsic	Instinto básico	1 DIR	1 DIR	
	Lethal Weapon 3 (1992)	Arma letal 3	Arma letal 3	1 DIR	1 DIR	
	Batman Returns (1992)	El retorn de Batman	Batman vuelve	1 DIR	1 DIR	
	A Few Good Men (1992)	Alguns homes bons	Algunos hombres buenos	1 DIR	1 DIR	
	Jurassic Park (1993)	Jurassic Park	Parque Jurásico	4 NO	1 DIR	
	Mrs. Doubtfire (1993)	-	Señora Doubtfire, papá de por v	-	1 DIR + catchy explan	MESCLA de la 1 i la 5
	The Fugitive (1993)	El fugitiu	El fugitivo	1 DIR	1 DIR	
	Schindler's List (1993)	La llista de Schindler	La lista de Schindler	1 DIR	1 DIR	
	The Firm (1993)	-	La tapadera	-	3 CATNEW	
	Indecent Proposal (1993)	-	Una proposición indecente	-	1 DIR	
	Cliffhanger (1993)	Màxim risc	Máximo riesgo	3 CATNEW	3 CATNEW	
	The Lion King (1994)	-	El rey león	-	1 DIR	
	Forrest Gump (1994)	Forrest gump	Forrest gump	4 NO	4 NO	
	True Lies (1994)	-	Mentiras arriesgadas	-	2 PART	Canvi de "true" per "arriesgadas".
	The Flintstones (1994)	-	Los Picapiedra	-	2 PART	Flintstones no equival a picapiedra exactament.
	The Mask (1994)	La màscara	La máscara	1 DIR	1 DIR	
	Speed (1994)	Speed	Speed, máxima potencia	4 NO	5 NOCATEX	
	Dumb & Dumber (1994)	Dos ximples molt ximples	Dos tontos muy tontos	2 PART	2 PART	
	Four Weddings and a Funeral (1994)	Quatre bodes i un funeral	Cuatro bodas y un funeral	1 DIR	1 DIR	
	Jui kuen II (1994)	-	La leyenda del luchador borrach	-	3 CATNEW	

Toy Story (1995)	–	Toy Story (Juguetes)	–	5 NOCATEX	
Apollo 13 (1995)	Apol·lo 13	Apolo 13	1 DIR	1 DIR	
GoldenEye (1995)	Goldeneye	Goldeneye	4 NO	4 NO	
Se7en (1995)	Seven	Seven	4 NO	4 NO	
Pocahontas (1995)	–	Pocahontas	–	4 NO	
Batman Forever (1995)	Batman forever	Batman forever	4 NO	4 NO	
Casper (1995)	–	Casper	–	4 NO	
Jumanji (1995)	Jumanji	Jumanji	4 NO	4 NO	
Waterworld (1995)	–	Waterworld	–	4 NO	
Babe (1995)	–	Babe, el cerdito valiente	–	5 NOCATEX	
Independence Day (1996)	–	Independence Day	–	4 NO	
Twister (1996)	–	Twister	–	4 NO	
Mission: Impossible (1996)	Missió: Impossible	Mission: Impossible	1 DIR (1 DIR)	4 NO (4 NO)	
The Rock (1996)	–	La Roca	–	1 DIR	
The Hunchback of Notre Dame (1996)	El geperut de Notre-Dame	El jorobado de Notre Dame	1 DIR	1 DIR	
101 Dalmatians (1996)	–	101 dálmatas (Más vivos que nu	–	1 DIR + catchy explan	MESCLA de la 1 i la 5
Ransom (1996)	Rescat	Rescate	1 DIR	1 DIR	
The Nutty Professor (1996)	El professor guillat	El profesor chiflado	1 DIR	1 DIR	
Jerry Maguire (1996)	Jerry Maguire	Jerry Maguire	4 NO	4 NO	
Eraser (1996)	Eraser: eliminador	Eraser	5 NOCATEX	4 NO	
The Lost World: Jurassic Park (1997)	El món perdut: Jurassic Park	El mundo perdido (Jurassic Park	1 DIR (4NO)	1 DIR (4 NO)	
Men in Black (1997)	Homes de negre	Hombres de negro	1 DIR	1 DIR	
Titanic (1997)	–	Titanic	–	4 NO	
Tomorrow Never Dies (1997)	El demà no mor mai	El mañana nunca muere	1 DIR	1 DIR	
Air Force One (1997)	–	Air Force One (El avión del presi	–	5 NOCATEX	
As Good as It Gets (1997)	Millor, impossible	Mejor... imposible	3 CATNEW	3 CATNEW	EL sentit no correspon. Es una 3
The Fifth Element (1997) /Le cinquième element	El cinquè element	El quinto elemento	1 DIR	1 DIR	
The Full Monty (1997)	–	Full Monty	–	4 NO	Elisió de l'article "the" en les versions Cat i Esp.
Bean (1997)	Bean	Bean, lo último en cine catastró	4 NO	5 NOCATEX	
Face/Off (1997)	–	Cara a cara	–	1 DIR	
Batman & Robin (1997)	Batman i Robin	Batman y Robin	1 DIR	1 DIR	
Hercules (1997)	Hèrcules	Hércules	1 DIR	1 DIR	
Liar Liar (1997)	–	Mentiroso compulsivo	–	2 PART	
My Best Friend's Wedding (1997)	La boda del meu millor amic	La boda de mi mejor amigo	1 DIR	1 DIR	

Armageddon (1998)	-	Armageddon	-	4 NO	
Saving Private Ryan (1998)	-	Salvar al soldado Ryan	-	1 DIR	
Godzilla (1998/I)	Godzilla	Godzilla	4 NO	4 NO	
There's Something About Mary (1998)	-	Algo pasa con Mary	-	1 DIR	
A Bug's Life (1998)	-	Bichos, una aventura en miniatur	-	2 PART	
Deep Impact (1998)	-	Deep Impact	-	4 NO	
Mulan (1998)	Mulan	Mulan	4 NO	4 NO	
Lethal Weapon 4 (1998)	Arma letal 4	Arma letal 4	1 DIR	1 DIR	
The Truman Show (1998)	-	El show de Truman (Una vida en	-	1 DIR + 5 CATEX	MESCLA de la 1 i la 5
You've Got Mail (1998)	Tens un e-mail	Tienes un e-mail	1 DIR	1 DIR	Traducció literal pel sentit.
Enemy of the State (1998)	-	Enemigo público	-	2 PART	
The Mask of Zorro (1998)	La màscara del Zorro	La máscara del Zorro	1 DIR	1 DIR	
Rush Hour (1998)	Hora punta	Hora punta	1 DIR	1 DIR	
Doctor Dolittle (1998)	-	Dr. Dolittle	-	4 NO	
Shakespeare in Love (1998)	-	Shakespeare enamorado	-	1 DIR	
The Blair Witch Project (1999)	El projecte de la bruixa de Blair	El proyecto de la bruja de Blair	1 DIR	1 DIR	
Star Wars: Episode I - The Phantom Menace (1999)	-	Star Wars: Episodio I - La amenaza	-	4 NO (1 DIR)	
The Sixth Sense (1999)	-	El sexto sentido	-	1 DIR	
Toy Story 2 (1999)	-	Toy Story 2	-	4 NO	
The Matrix (1999)	Matrix	Matrix	4 NO	4 NO	Elisió de l'article "the" en les versions Cat i Esp.
Tarzan (1999)	Tarzan	Tarzán	4 NO	1 DIR	
The Mummy (1999)	-	La momia	-	1 DIR	
Notting Hill (1999)	-	Notting Hill	-	4 NO	
The World Is Not Enough (1999)	Amb el món no n'hi ha prou	El mundo nunca es suficiente	2 PART	1 DIR	No estic segura que la versio castellana sigui del tot un 1
American Beauty (1999)	American beauty	American beauty	4 NO	4 NO	
Austin Powers: The Spy Who Shagged Me (1999)	Austin Powers: L'espia que em	Austin Powers: La espía que me	4 NO (1 DIR)	4 NO (2 PART)	austin powers (1) / shagged x=x achuchar (2)
Runaway Bride (1999)	-	Novia a la fuga	-	1 DIR	
Stuart Little (1999)	Stuart Little	Stuart Little	4 NO	4 NO	
The Green Mile (1999)	-	La milla verde	-	1 DIR	
American Pie (1999)	American Pie	American Pie	4 NO	4 NO	

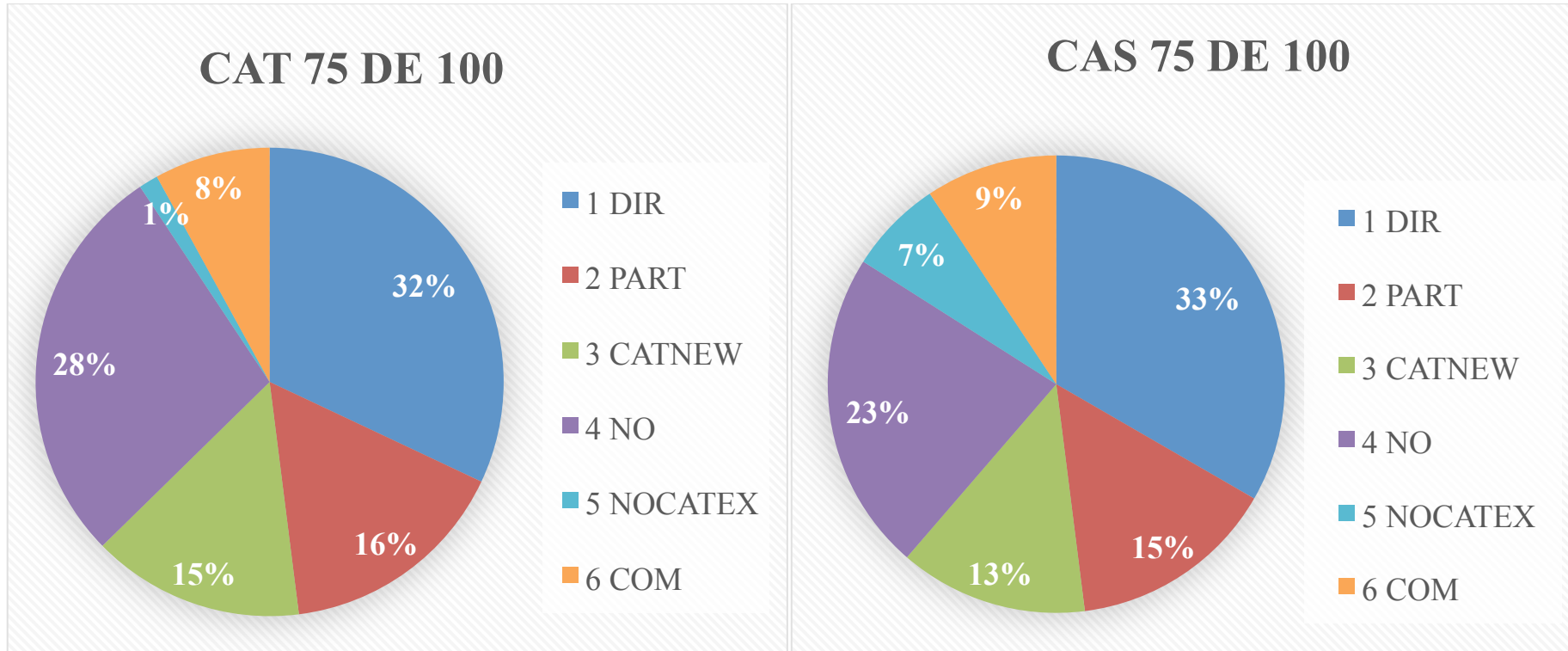
Dècada 2000-2009	Gladiator (2000)	-	Gladiator	-	4 NO			
	What Women Want (2000)	-	¿En qué piensan las mujeres?	-	2 PART			
	Cast Away (2000)	Nàufrag	Náufrago	1 DIR	1 DIR			
	Mission: Impossible II (2000)	Missió: Impossible II	Misión imposible II/(Imdb) M.I.-	1 DIR	1 DIR			
	The Mummy Returns (2001)	-	El regreso de la momia	-	1 DIR			
	Pearl Harbor (2001)	-	Pearl Harbor	-	4 NO			
	Ocean's Eleven (2001)	Ocean's eleven	Ocean's Eleven. Hagan juego	4 NO	5 NOCATEX			
	Shrek (2001)	Shrek	Shrek	4 NO	4 NO			
	Monsters, Inc. (2001)	-	Monstruos, S.A.	-	1 DIR			
	The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring (2001)	El Senyor dels Anells: La Germa	El señor de los anillos: La comur	1 DIR (1 DIR)	1 DIR (2 PART)	fellowship x=x comunidad		
	Harry Potter and the Sorcerer's Stone (2001)	Harry Potter i la pedra filosofal	Harry Potter y la piedra filosofal	2 PART	2 PART	sorcerer x=x filosofal		
	Ice Age (2002)	Ice Age: L'edat de gel	Ice Age. La edad de hielo	5 NOCATEX	5 NOCATEX			
	Signs (2002)	-	Señales	-	1 DIR			
	Die Another Day (2002)	Mor un altre dia	Muere otro día	1 DIR	1 DIR			
	Men in Black II (2002)	Homes de negre 2	Hombres de negro II	1 DIR	1 DIR			
	Star Wars: Episode II - Attack of the Clones (2002)	Star Wars. Episodi II: L'atac dels	Star Wars: Episodio II - El ataque	4 NO (1 DIR)	4 NO (1 DIR)			
	Spider-Man (2002)	Spiderman	Spider-man	4 NO	4 NO			
	Harry Potter and the Chamber of Secrets (2002)	Harry Potter i la cambra secreta	Harry Potter y la cámara secreta	2 PART	2 PART			
	The Lord of the Rings: The Two Towers (2002)	El Senyor dels Anells: Les dues t	El señor de los anillos: Las dos t	1 DIR (1 DIR)	1 DIR (1 DIR)			
	X2 (2003)	-	X-Men 2	-	2 PART			
	The Matrix Revolutions (2003)	Matrix revolutions	Matrix Revolutions	4 NO	4 NO			
	Terminator 3: Rise of the Machines (2003)	Terminator 3: la rebel·lió de les	Terminator 3: La rebelión de las	(4 NO)1 DIR	(4 NO) 1 DIR	acceptem "rebelio" com a sinonim de "rise".		
	The Last Samurai (2003)	L'últim samurai	El último samurai	1 DIR	1 DIR			
	Bruce Almighty (2003)	-	Como Dios	-	3 CATNEW			
	Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl (2003)	-	Piratas del Caribe. La maldición	-	1 DIR (1)			
	The Matrix Reloaded (2003)	Matrix reloaded	Matrix reloaded	4 NO	4 NO			
	Finding Nemo (2003)	Buscant en Nemo	Buscando a Nemo	2 PART	2 PART			
	The Lord of the Rings: The Return of the King (2003)	El Senyor dels Anells: El retorn	El señor de los anillos: El retorn	(1 DIR) 1 DIR	(1 DIR) 1 DIR			
	Meet the Fockers (2004)	-	Los padres de él	-	3 CATNEW			
	Troy (2004)	Troia	Troya	1 DIR	1 DIR			
	The Day After Tomorrow (2004)	El dia de demà	El día de mañana	2 PART	2 PART			
	The Passion of the Christ (2004)	-	La pasión de Cristo	-	1 DIR			
	The Incredibles (2004)	Els increïbles	Los increíbles	1 DIR	1 DIR			
	Harry Potter and the Prisoner of Azkaban (2004)	Harry Potter i el presoner d'Azk	Harry Potter y el prisionero de A	1 DIR	1 DIR			
	Spider-Man 2 (2004)	Spiderman 2	Spider-Man 2	4 NO	4 NO			
	Shrek 2 (2004)	Shrek 2	Shrek 2	4 NO	4 NO			

Batman Begins (2005)	Batman Begins	Batman begins	4 NO	4 NO
Mr. & Mrs. Smith (2005)	-	Sr. y Sra. Smith	-	1 DIR
Charlie and the Chocolate Factory (2005)	Charlie i la fàbrica de xocolata	Charlie y la fábrica de chocolate	1 DIR	1 DIR
Madagascar (2005)	Madagascar	Madagascar	4 NO	4 NO
King Kong (2005)	King Kong	King Kong	4 NO	4 NO
War of the Worlds (2005)	La guerra dels mons	La guerra de los mundos	1 DIR	1 DIR
The Chronicles of Narnia: The Lion, the Witch and the Wardrobe (2005)	-	Las crónicas de Narnia: El león, la bruja y el armario	-	1 DIR (1)
Star Wars: Episode III - Revenge of the Sith (2005)	Star Wars. Episodi III: La venjança	Star Wars: Episodio III - La venganza	4 NO (1 DIR)	4 NO (1 DIR)
Harry Potter and the Goblet of Fire (2005)	Harry Potter i el calze de foc	Harry Potter y el cáliz de fuego	1 DIR	1 DIR
Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest (2006)	-	Piratas del Caribe. El cofre del hombre muerto	-	1 DIR (1)
Click (2006)	Click	Click	4 NO	4 NO
Happy Feet (2006)	Happy feet: trencant el gel	Happy Feet, rompiendo el hielo	5 NOCATEX	5 NOCATEX
Superman Returns (2006)	Superman: el retorn	Superman Returns (El regreso)	2 PART + 5 CATEX	5 NOCATEX
Mission: Impossible III (2006)	Missió: Impossible III	Mission: Impossible III	1 DIR (1 DIR)	4 NO (4 NO)
300 (2006)	Tres-cents	300	4 NO	4 NO
Cars (2006)	Cars	Cars	4 NO	4 NO
X-Men: The Last Stand (2006)	X-men: la decisió final	X-Men. La decisión final	4 NO (1 DIR)	4 NO (1 DIR)
Night at the Museum (2006)	-	Noche en el museo	-	1 DIR
Casino Royale (2006)	Casino Royale	Casino Royale	4 NO	4 NO
Ice Age: The Meltdown (2006)	Ice Age 2: El desglaç	Ice Age 2. El deshielo	2 PART (1 DIR)	2 PART (1 DIR)
The Da Vinci Code (2006)	El codi Da Vinci	El código Da Vinci	1 DIR	1 DIR
The Golden Compass (2007)	La brúixola daurada	La brújula dorada	1 DIR	1 DIR
Live Free or Die Hard (2007)	-	La jungla 4.0	-	3 CATNEW
The Bourne Ultimatum (2007)	L'ultimàtum de Bourne	El ultimátum de Bourne	1 DIR	1 DIR
National Treasure: Book of Secrets (2007)	-	La búsqueda: El diario secreto	-	3 PART (3)
The Simpsons Movie (2007)	-	Los Simpson. La película	-	1 DIR
I Am Legend (2007)	Sóc llegenda	Soy leyenda	1 DIR	1 DIR
Ratatouille (2007)	Ratatouille	Ratatouille	4 NO	4 NO
Transformers (2007)	-	Transformers	-	4 NO
Shrek the Third (2007)	Shrek Tercer	Shrek tercero	1 DIR	1 DIR
Spider-Man 3 (2007)	Spiderman 3	Spider-Man 3	4 NO	4 NO
Pirates of the Caribbean: At World's End (2007)	-	Piratas del Caribe. En el fin del mundo	-	1 DIR (1)
Harry Potter and the Order of the Phoenix (2007)	Harry Potter i l'orde del Fènix	Harry Potter y la orden del Fénix	1 DIR	1 DIR

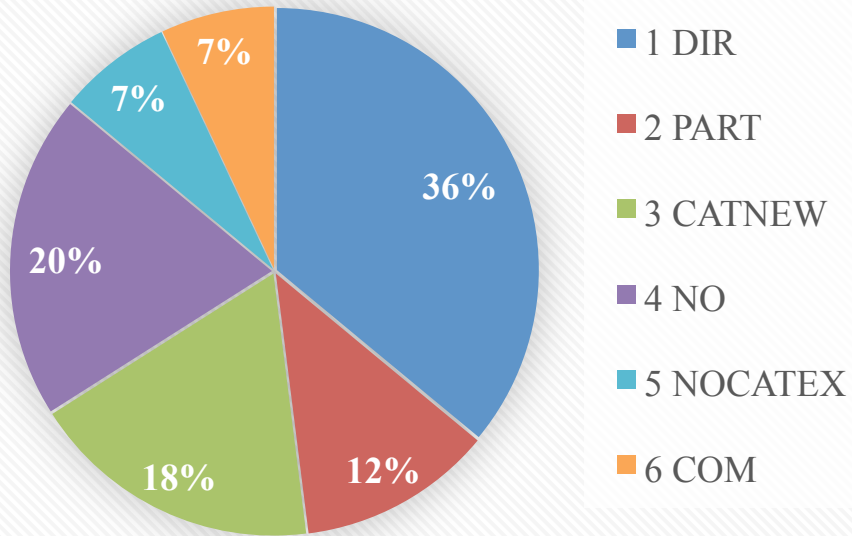
Hancock (2008)	Hancock	Hancock	4 NO	4 NO	
Mamma Mia! (2008)	Mamma mia!	Mamma mia!	4 NO	4 NO	
Madagascar: Escape 2 Africa (2008)	Madagascar II	Madagascar 2: Escape África	2 PART (2 PART)	2 PART (1 DIR)	Han afegit el 2 al títol principal i per això es parcial.
Quantum of Solace (2008)	-	007: Quantum of Solace	-	4 NO	
Iron Man (2008)	Iron Man	Iron Man	4 NO	4 NO	
WALL-E (2008)	-	WALL-E. Batallón de limpieza	-	5 NOCATEX	
Indiana Jones and the Kingdom of the Crystal Skull (2008)	Indiana Jones i el regne de la ca	Indiana Jones y el reino de la ca	1 DIR	1 DIR	
The Dark Knight (2008)	El cavaller fosc	El caballero oscuro	1 DIR	1 DIR	
The Chronicles of Narnia: Prince Caspian (2008)	-	Las crónicas de Narnia: El príncip	-	1 DIR	
Sex and the City (2008)	Sexe a Nova York: la pel·lícula	Sexo en Nueva York: La película	2 PART + 5 CATEX	2 PART + 5 CATEX	Combinació de dues tècniques.
The Mummy: Tomb of the Dragon Emperor (2008)	La mòmia: la tomba de l'emper	La momia. La tumba del empera	1 DIR (1)	1 DIR (1)	
Slumdog Millionaire (2008)	Slumdog millionaire	Slumdog Millionaire	4 NO	4 NO	
Twilight (2008/I)	Crepuscle	Crepúsculo	1 DIR	1 DIR	
Harry Potter and the Half-Blood Prince (2009)	Harry Potter i el misteri del prin	Harry Potter y el misterio del pr	2 PART	2 PART	
Ice Age: Dawn of the Dinosaurs (2009)	Ice Age 3: L'origen dels dinosau	Ice Age 3: El origen de los dinos	2 PART (1 DIR)	2 PART (1 DIR)	I aquí també han afegit el número de la entrega.
Transformers: Revenge of the Fallen (2009)	-	Transformers: La venganza de l	-	4 (1 DIR)	
Avatar (2009)	-	Avatar	4 NO	4 NO	
2012 (2009/I)	2012.	2012.	4 NO	4 NO	
Up (2009)	Up	Up	4 NO	4 NO	
The Twilight Saga: New Moon (2009)	Lluna nova	La saga Crepúsculo: Luna nueva	2 PART	1 DIR	
Sherlock Holmes (2009)	Sherlock Holmes	Sherlock Holmes	4 NO	4 NO	
Angels & Demons (2009)	Àngels i dimonis	Ángeles y demonios	1 DIR	1 DIR	
The Hangover (2009)	Ressaca a Las Vegas	Resacón en Las Vegas	2 PART	2 PART	
Alvin and the Chipmunks: The Squeakquel (2009)	-	Alvin y las ardillas 2	-	2 PART (2)	
Night at the Museum: Battle of the Smithsonian (2009)	-	Noche en el museo 2	-	2 PART (2)	
Star Trek (2009)	-	Star Trek	-	4 NO	
Monsters vs. Aliens (2009)	Monstres contra alienígenes	Monstruos contra alienígenas	1 DIR	1 DIR	
X-Men Origins: Wolverine (2009)	-	X-Men orígenes: Lobezno	-	1 DIR (1)	
Terminator Salvation (2009)	Terminator Salvation	Terminator Salvation	4 NO	4 NO	

7.2. Gràfiques

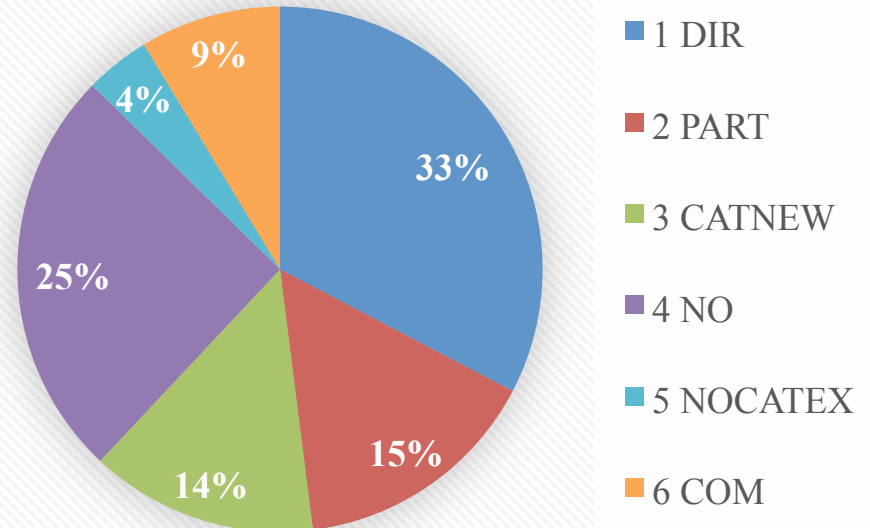
7.2.1. Dècada dels vuitanta



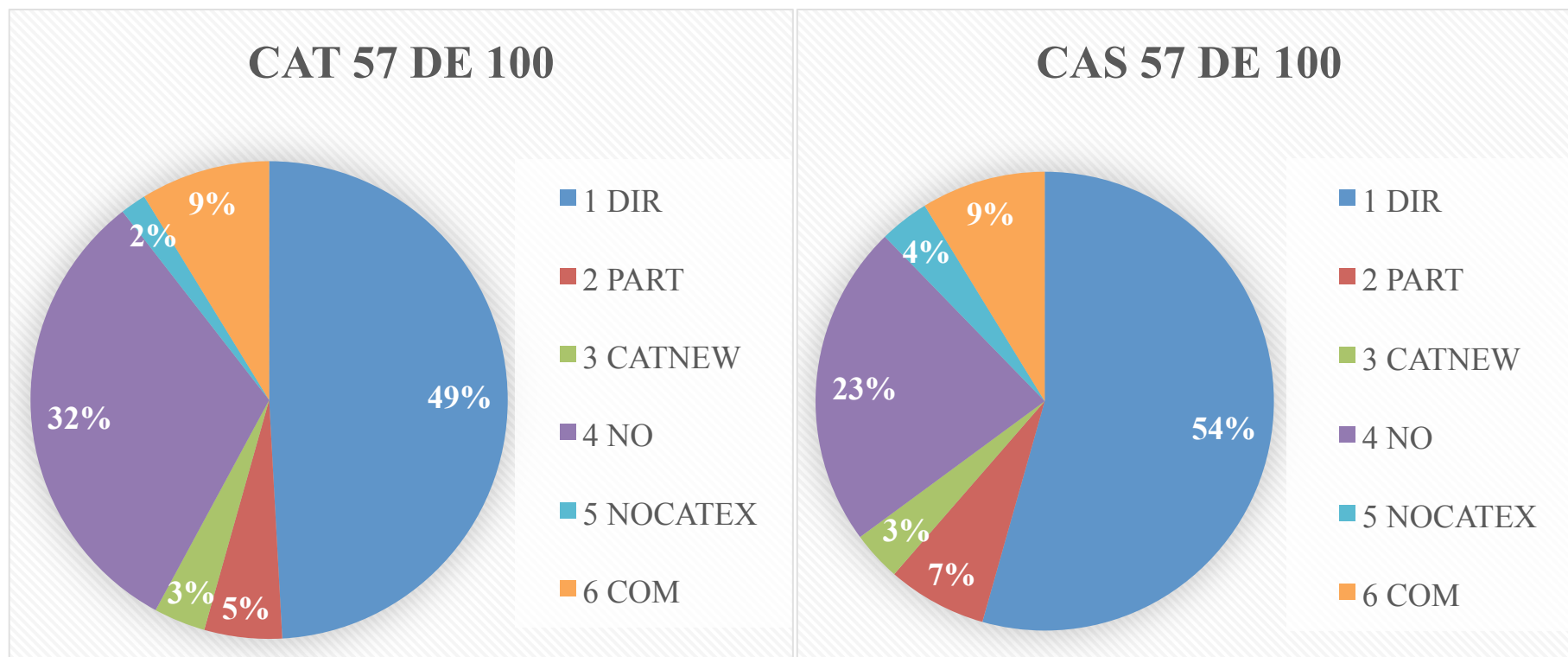
CAS 100 DE 100



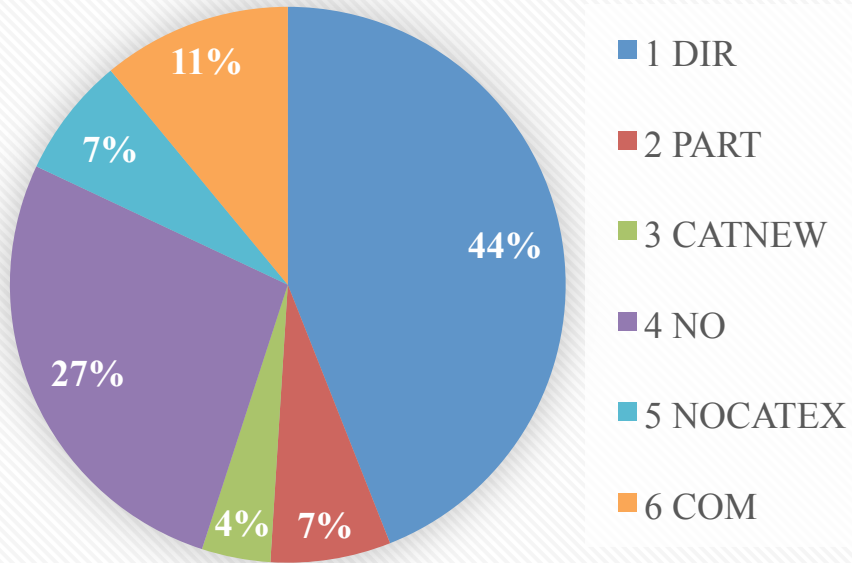
CAT + CAS=75+75



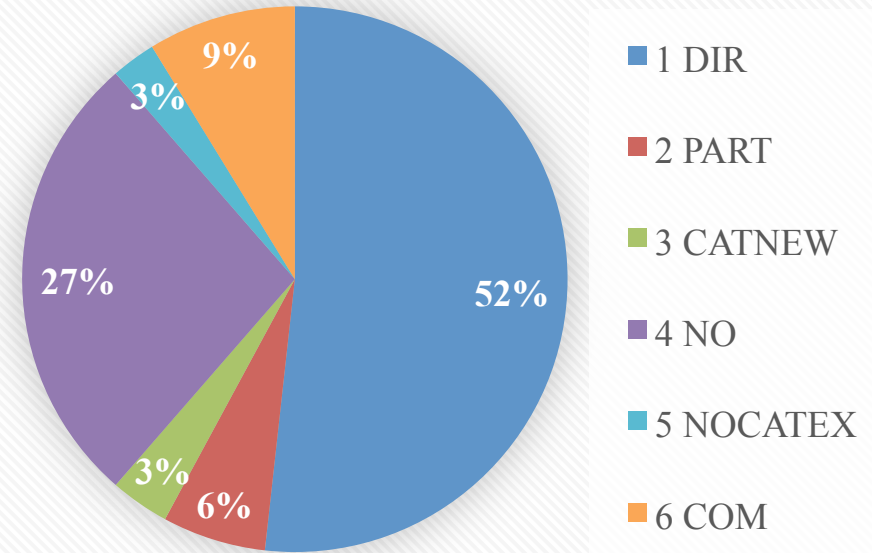
7.2.2. Dècada dels noranta



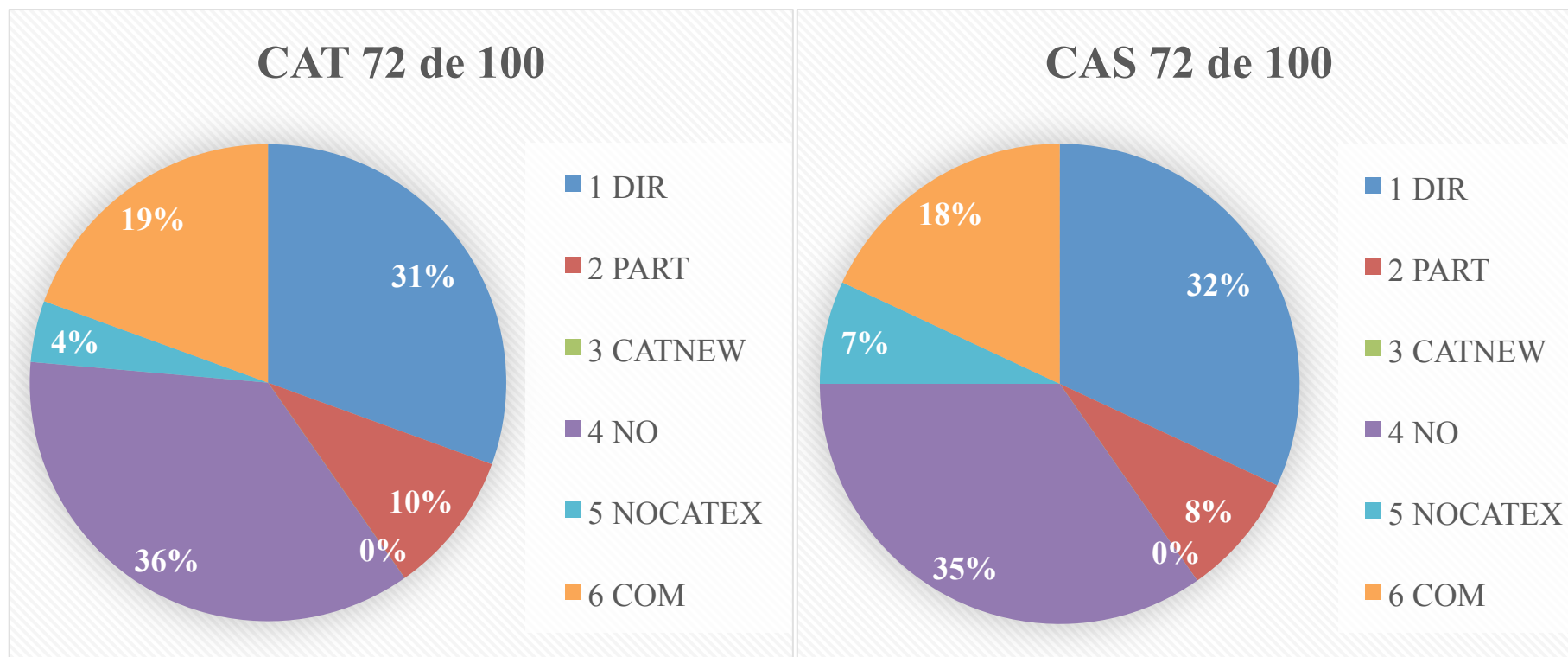
CAS 100 DE 100



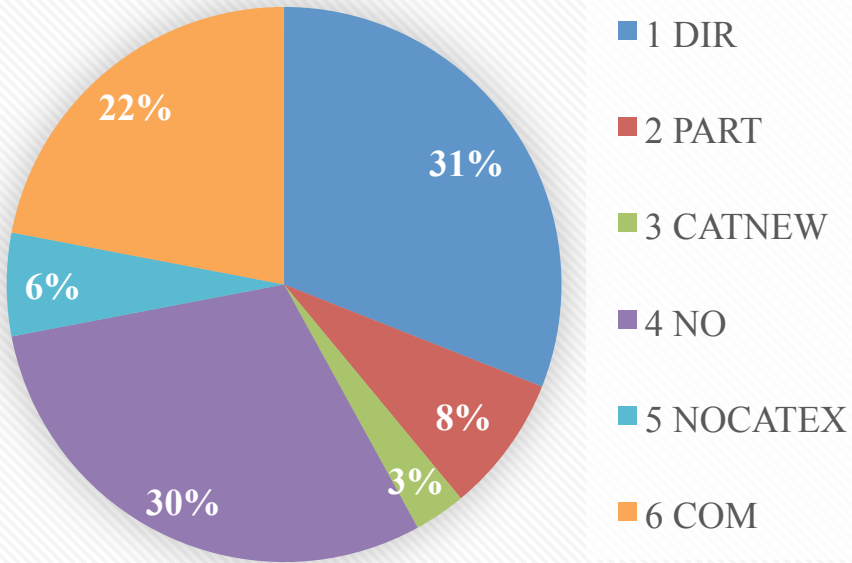
CAT + CAS=57+57



7.2.3. Dècada del dos-mil



CAS 100 de 100



CAT + CAS=72+72

